

DRIB PÄI DRI MA KÜN SÄL NÄ

Having been cleansed of all stains of obstructions,

- *Purified of obstacles*

TOG PA KÜN LÄ NAM DRÖL WA

It is completely freed from all conceptions;

- *And free of all conceptions,*

LA NA ME PÄI JANG CHHUB SEM

May you be pleased by great bliss—

- *May you be pleased by great bliss –*

DE WA CHHEN PÖ NYE GYUR CHIG

Unsurpassed bodhichitta.

- *Ultimate bodhichitta.*

Again, the action-vajra makes prostrations and then recites:

LA MA DANG KÖN CHHOG GI DRUNG DU TSHOG PHÜ BÜL WAR ZHU

We offer the first portion of the tsog before the gurus and the Three Jewels.

The teacher and disciples recite:

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

TSA GYÜ LA MÄI TSHOG NAM NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of root and lineage gurus.

- *We offer to root lineage gurus,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ḂH HÜM Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO JIN LAB CHHAR CHHEN AB TU SÖL

E MA HO! Please let fall a great rain of blessings.

- *E MA HO. Please send down rains of blessings.*

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

NÄL JOR WANG MÖI LHA TSHOG NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of deities of the powerful yogini.

- *We offer to please great dakinis,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ÄḤ HÜM Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO ḶHA CHÖ NGÖ DRUB TSÄL DU SÖL

E MA HO! Please bestow the attainment of Khechara.

- *E MA HO. Please grant Khechara siddhis.*

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

YI DAM LHA TSHOG KHOR CHÄ NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of yidam deities along with your retinues.

- *We offer to please yidams and court,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ÄḤ HÜM Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO ḶGÖ DRUB CHHAR CHHEN AB TU SÖL

E MA HO! Please let fall a great rain of attainments.

- *E MA HO. Please send rains of great siddhis.*

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

KÖN CHHOG RIN CHHEN TSHOG NAM NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of precious [Three] Jewels.

- *We offer to please refuge jewels,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ĀḤ HŪṂ Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO DAM CHHÖ CHHAR CHHEN AB TU SÖL

E MA HO! Please let fall a great rain of holy Dharma.

- *E MA HO. Please send rains of pure Dharma.*

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

KHA DRO CHHÖ KYONG TSHOG NAM NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of dakas, dakinis, and Dharma protectors.

- *Offered to dakinis, protectors,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ĀḤ HŪṂ Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO THRIN LÄ CHHAR CHHEN AB TU SÖL

E MA HO! Please let fall a great rain of enlightened activities.

- *E MA HO. Please send rains of pure conduct.*

HO TING DZIN NGAG DANG CHHAG GYÄ JIN LAB PÄI

HOḤ I offer this ocean of tsog offering of uncontaminated nectar—

- *HO! Oceans of off'rings of pure nectar*

ZAG ME DÜ TSII TSHOG CHHÖ GYA TSHO DI

Blessed by samadhi, mantra, and mudra—

- *Blessed by samadhi, mantra, mudra,*

MAR GYUR SEM CHÄN TSHOG NAM NYE CHHIR BÜL

In order to please you hosts of mother sentient beings.

- *We offer to please all past mothers,*

OM AH HUM DÖ GÜI PÄL LA RÖL PÄ TSHIM DZÄ NÄ

OM ÄḤ HŪḤ Satisfied by enjoying an abundance of all that is desired,

- *OM AH HUM. Fulfilled by your sport of wished splendors*

E MA HO ṬHRÜL NANG DUG NGÄL ZHI GYUR CHIG

E MA HO! Please pacify mistaken appearances and suffering.

- *E MA HO. Please stop pain from false vision.*

Outer Offerings

OM VAJRAYOGINĪ SAPARIVĀRA ARGHAṀ / PĀDYAṀ / PUṢHPE / DHŪPE
/ ĀLOKE / GANDHE / NAIVIDYA / ŚHAPTA PRATĪCCHHA ÄḤ HŪḤ

Inner Offering

OM VAJRAYOGINĪ SAPARIVĀRA OM ÄḤ HŪḤ

Praise [of Vajrayogini] in Eight Lines

OM CHOM DÄN DÄ MA DOR JE PHAG MO LA CHHAG TSHÄL HUM HUM PHAT

OM I prostrate to Bhagavati Vajravarahi HŪḤ HŪḤ PHAT

- *OM I bow to Bhagavati Vajravarahi HUM HUM PHAT*

OM PHAG MA RIG MÄI WANG CHHUG KHAM SUM GYI MI THUB HUM HUM PHAT

**OM Arya, queen of knowledge women, invincible in the three realms HŪḤ
HŪḤ PHAT**

- *OM Arya Queen invincible in the three realms HUM HUM PHAT*

OM JUNG PÖI JIG PA THAM CHÄ DOR JE CHHEN PÖ JOM HUM HUM PHAT

OM You destroy all fear of evil spirits with your great vajra HŪḤ HŪḤ PHAT

- *OM Destroyer of all fears with your great vajra HUM HUM PHAT*

OM DOR JE DÄN ZHUG ZHÄN GYI MI THUB WANG JE CHÄN HUM HUM PHAT

**OM You abide on the vajra seat, invincible, with overpowering eyes HŪḤ
HŪḤ PHAT**

- *OM Vajra seat, invincible eyes that control HUM HUM PHAT*